

5.4 Test de fonctionnement

Appuyer sur le bouton de commande et effectuer une fermeture en vérifiant que :

- Le bâti se ferme complètement. S'il n'en est pas ainsi, vérifier que le chevauchement entre le battant et le châssis est supérieur ou égal à 0 mm. Le cas échéant, insérer des cales afin de rétablir le chevauchement correct.
- La crémaillère est parfaitement perpendiculaire au bâti. Le cas échéant, régler l'étrier de fixation en agissant sur les vis et les boutonnières de réglage.

Lorsque la position de fermeture correcte est atteinte, appuyer sur le bouton de commande et procéder à un mouvement d'ouverture afin de vérifier si l'actionneur accomplit toute la course prévue sans empêchement.

Une fois que l'ouverture désirée est atteinte, appuyer de nouveau sur le bouton de commande et exécuter l'opération de fermeture. Une fois que la fenêtre est complètement fermée, vérifier si les vis (des supports et des fixations) sont correctement serrées et si les joints sont bien comprimés.

L'installation est terminée

6. ENTRETIEN, MANŒUVRES D'URGENCE, NETTOYAGE

S'il s'avère nécessaire de décrocher manuellement le bâti de l'actionneur par suite de : coupure de l'alimentation, panne du mécanisme, opérations d'entretien, nettoyage externe du bâti, veuillez exécuter la séquence (page 9) dans l'ordre inverse.

AVERTISSEMENT ! Risque de chute de la fenêtre ; l'élément peut tomber car il n'est plus retenu par la tige. Lorsque l'opération d'entretien et/ou de nettoyage est terminée, effectuer de nouveau la séquence indiquée à la page 9.

7. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

L'actionneur présente des éléments internes non recyclables (matières plastiques et composants électroniques) qui ne peuvent être éliminés comme de simples déchets. Ceux-ci doivent faire l'objet d'un tri sélectif. En cas de doute, contacter la société chargée du tri sélectif.

8. FAQ (foire aux questions)

Question	Cause	Solution
L'actionneur ne fonctionne pas?	Tension non présente	Vérifier que l'état du disjoncteur différentiel ou de l'interrupteur de sécurité est sur ON (allumé). Il est possible que le câble ne soit pas branché. Vérifier les branchements électriques allant de l'interrupteur à l'actionneur.
	Tension présente	Vérifier si la tension de l'actionneur correspond bien à la tension lue.
L'actionneur n'accomplit pas la course désirée?	L'amplitude d'ouverture ne correspond pas à l'amplitude désirée	Décrocher la crémaillère de la fixation et vérifier si le bras limiteur permet la course complète de l'actionneur. S'il n'en est pas ainsi, régler le bras limiteur de façon à ce que l'actionneur accomplisse toute la course prévue.
L'actionneur arrache les vis?	La fixation n'est plus fixée au bâti.	Vérifier si vous avez utilisé des fixations appropriées.
		Vérifier lors de la fermeture si la crémaillère est parfaitement perpendiculaire au bâti. S'il n'en est pas ainsi, vérifier si le montage a été réalisé en suivant la séquence du § 5.1.

9. GARANTIE

Fratelli Comunello S.p.A. garantie, sous réserve de conformité avec les performances mentionnées dans les manuels d'instructions des produits, le bon fonctionnement des actionneurs pendant trente-six mois à compter de la date de fabrication. Fratelli Comunello S.p.A. garantie exclusivement (elle exclue donc le remboursement du montant équivalent au dommage) la réparation ou le remplacement gratuit des pièces défectueuses qui seront reconnues comme telles, selon la discrétion des techniciens Comunello. Le matériel sous garantie envoyé au siège de Fratelli Comunello S.p.A. devra être envoyé franco de port et devra être retourné port dû. Le matériel défectueux envoyé à l'entreprise Fratelli Comunello S.p.A. restera de propriété de Fratelli Comunello S.p.A.

Le coût de la main-d'œuvre nécessaire pour les réparations et remplacements reste à la charge de l'acheteur. Aucune indemnisation n'est reconnue pour toute la durée d'inutilisation de l'installation. Les temps de réparation ne prolongent pas la durée de la garantie.

Sous peine de déchéance, l'acheteur doit signaler les vices et les défauts des produits dans les 8 [huit] jours à compter de la date de découverte des vices ou de la date de livraison de la marchandise. La plainte doit être faite uniquement par écrit.

La garantie ne comprend pas :

Des pannes ou des dommages causés par le transport ; des pannes ou des dommages causés par des défauts de l'installation électrique chez l'acheteur et/ou par des omissions, des négligences, des inadéquations, l'utilisation inappropriée de cette installation ; des pannes ou des dommages dus à des effractions de la part de personnel non autorisé ou causées par l'utilisation/installation incorrectes (à ce propos, on suggère un entretien du système tous les six mois au moins) ou à l'emploi de pièces rechange non originales ; des défauts causés par des agents chimiques ou par des phénomènes atmosphériques.

Cette garantie ne comprend pas le coût du matériel de consommation, ni de vices présumés ou de vérifications.

Caractéristiques des produits

Les caractéristiques des produits Fratelli Comunello S.p.A. sont susceptibles d'être modifiées et améliorées à tout moment; donc, les caractéristiques de construction et l'image du matériel peuvent souffrir des modifications sans préavis.

Tribunal compétent

Étant donné que le contrat est perfectionné à travers Confirmation de Commande remplie à Rosà, pour tout contentieux

DECLARATION «CE» DE CONFORMITÉ

Le fabricant **Fratelli Comunello S.p.A.**, ayant son siège social à **Rosà, Via Cassola (VI), Italie** déclare sous sa propre responsabilité que l'automatisme modèle:

- AIRWIN A45 230VAC - AIRWIN A45 24VDC
- AIRWIN A65 230VAC, AIRWIN A65 2W-NET 230VAC, AIRWIN A65 3W-NET 230VAC, AIRWIN A65 4W-NET 230VAC
- AIRWIN A65 24VDC, AIRWIN A65 2W-NET 24VDC, AIRWIN A65 3W-NET 24VDC, AIRWIN A65 4W-NET 24VDC

Numéro de série et année de construction : **positionnés sur la plaque de données.**

Description: **actionneur électromécanique pour fenêtres, lucarnes.**

- Est conforme aux exigences essentielles applicables des directives suivantes.

Directive 2006/95 CE (Directive basse tension) et amendements ultérieurs

Directive 2006/108/CE (Directive EMC) et amendements ultérieurs

Lors de la conception et de la réalisation les suivantes normes ont été appliquées

EN 55014-1;

EN 55014-2;

EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;

EN 61000-6-2; EN 61000-6-3;

EN 60335-1;

EN 62233;

- Deux derniers chiffres dans laquelle le marquage CE à été apposé : 12

Luca Comunello

Représentant légal de Fratelli Comunello S.p.A.



Rosà, 09/01/2012

AIRWIN



DEUTSCH

COMUNELLO 
FRAME AUTOMATION

INHALTSVERZEICHNIS

1.	ALLGEMEINE INFORMATIONEN	Seite 3
1.1	Einführung zu diesem Handbuch	Seite 3
2	Sicherheit	Seite 3
3.	TECHNISCHE DATEN	Seite 5
3.1	Tabelle der technischen Daten und CE-Kennzeichnung	Seite 5
4	Zahnstangenantrieb	Seite 6
4.1	Versorgungsarten	Seite 6
4.2	Berechnung der notwendigen Kraft	Seite 6
4.3	Verpackung und notwendige Montageinstrumente des Zahnstangenantriebs	Seite 6
5	Montage	Seite 7
5.1	Montagereihenfolge	Seite 7
5.2	Mechanischer Anschluss mehrerer Zahnstangenantrieb mit Stange	Seite 10
5.3	Elektrischer Anschluss	Seite 14
5.4	Betriebstest	Seite 15
6.	WARTUNG, HANDELN IM NOTFALL, REINIGUNG	Seite 15
7	UMWELTSCHUTZ	Seite 15
8	FAQ (häufige Fragen)	Seite 16
9	Garantie	Seite 17
10	CE-Konformitätserklärung	Seite 18

1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

1.1 Einführung zu diesem Handbuch

Dieses Handbuch aufmerksam durchlesen und die darin enthaltenen Anweisungen beachten. Es für zukünftige Benutzung und Wartung aufzubewahren. Die entsprechenden Leistungsdaten (siehe "technische Daten") und die Montageanweisungen berücksichtigen.

Durch einen unsachgemäßen Gebrauch oder einen unkorrekten Betrieb bzw. eine falsche Montage können das System oder andere Gegenstände beschädigt und/oder Personen verletzt werden.

Die Installationsanleitung finden Sie auch auf der offiziellen Webseite

<http://www.comunello.com>

2. SICHERHEIT

Dieses Montagehandbuch wendet sich ausschließlich an kompetentes Fachpersonal.

Die Montage, die elektrischen Anschlüsse und die Einstellung müssen fachgerecht und in Übereinstimmung der geltenden Richtlinien ausgeführt werden.

Eine unsachgemäße Montage kann eine Gefahrenquelle darstellen.

Das Verpackungsmaterial (Kunststoff, Polystyrol usw.) darf weder die Umwelt belasten, noch darf es in Kinderhände gelangen; es ist eine potentielle Gefahrenquelle.

Wenn das Speisekabel beschädigt ist, soll es von dem Konstrukteur, von seiner technischen Dienstleistung bzw. von Fachleuten ersetzt werden, um alle Gefahren vermeiden zu können.

Vor dem Beginn der Montage ist die Unversehrtheit des Geräts zu überprüfen.

Das Gerät nicht in Umgebungen montieren, deren Atmosphäre explosionsgefährdet ist: das Vorhandensein von Gas oder brennbaren Dämpfen ist ein schweres Sicherheitsrisiko.

Vor der Montage der Motorisierung sind alle strukturellen Veränderungen vorzunehmen, um Sicherheits- und Schutzzonen zu schaffen bzw. alle quetschgefährdeten, abscherggefährdeten, leitenden sowie alle anderen allgemein gefährlichen Bereiche zu sichern.

Überprüfen, dass die existierende Struktur festigkeits- und stabilitätstechnisch ausreicht. Der Hersteller der Motorisierung ist weder für die Einhaltung der fachgerechten Konstruktion der zu motorisierenden Fensterflügel noch für deren Verformungen verantwortlich, sollten diese beim Betrieb auftreten.

Zur Abgrenzung von Gefahrenbereichen die von den geltenden Richtlinien vorgesehenen Zeichen anbringen.





Überprüfen, dass es sich beim benutzten elektrischen Versorgungsnetz nicht um das "Baustellenetz" handelt, sondern dass der Strom einem Transformatorhäuschen entstammt. Im Zweifelsfall oder bei unzureichendem (unsicherem) Wissensstand ebenfalls folgendes vorsehen:


- geeignete Isolationstransformatoren
- für die geforderte Spannung geeignete thermomagnetische Schalter
- Überspannungsableiter

Sich vor dem Anschließen der elektrischen Versorgung vergewissern, dass die Daten des Gerätekennzeichens mit denjenigen der elektrischen Versorgung übereinstimmen.

An der Versorgungsleitung einen allpoligen Schutzschalter/Trennschalter mit einem Kontaktöffnungsabstand von mindestens 3 mm vorsehen. Überprüfen, dass sich vor der elektrischen Anlage ein Differentialschalter und ein ausreichender Überlastungsschutz befindet.

Falls gewünscht, an eine effiziente Erdungsanlage anschließen, die entsprechend den Sicherheitsrichtlinien des Landes ausgeführt ist, in der Stellantrieb montiert wird. Vor jeglichen Arbeiten am Gerät (Montage, Wartung oder Reparatur) dessen Versorgung abtrennen. Damit eine zuverlässige Trennung vom elektrischen Netz gewährleistet ist, sollte ein genehmigter zweipoliger Druckknopfschalter eingebaut werden.

Niederspannungsstellantriebe vom Typ 24  müssen mit geeigneten Versorgungen (KEINE TRANSFORMATOREN) ausgestattet sein – zugelassen als Klasse II (doppelte Sicherheitsisolierung). Ihre Ausgangsspannung muss 24  -15% bis +20% [bzw. min. 20,4  - max. 28,8 ] betragen.

Wird die Version 24  verwendet, ist ein Kabel mit geeignetem Querschnitt vorzusehen, der entsprechend dem Abstand vom Netzgerät zum Stellantrieb berechnet wird, so dass keine Spannungsabfälle oder -verluste auftreten.

Kabelquerschnitt	max. Kabellänge
1,50 mm ²	~ 100 m
0,75 mm ²	~ 50 m

Das Gerät soll nicht von Leute (Kinder inbegriffen) verwendet werden, deren körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten vermindert sind bzw. mit Erfahrungs- oder Kenntnismangel, ausser wenn sie Gebrauchshinweise über das Gerät von zuständigen Leute bekommen, die auf sie aufpassen und für ihre Sicherheit verantwortlich sind.

Der Zahnstangenantrieb Airwin ist einzig und ausschließlich für den Zweck vorgesehen, für den er konzipiert wurde: der Hersteller ist nicht für Schäden durch eine unsachgemäße Verwendung verantwortlich. Der Zahnstangenantrieb ist nur zur internen Montage vorgesehen; sein Bestimmungszweck ist es, Klappfenster, Kippfenster, Dachgauben, Kuppeln und Oberlichte zu öffnen und zu schließen. Von allen anderen Verwendungen wird abgeraten, außer nach Zustimmung durch den Hersteller. Die Montage des Zahnstangenantriebs wird entsprechend den in diesem Handbuch beschriebenen Anweisungen ausgeführt.

Eine Nichtbeachtung dieser Beschreibungen kann zu Sicherheitseinbußen führen.

Für den Stellantrieb verwendete Dienst- und Steuergeräte müssen entsprechend den geltenden Richtlinien und entsprechend den von der Europäischen Union erlassenen Richtlinien produziert sein.

Bei Fenstern, die weniger als 2,5 m hoch sind und bei öffentlichen oder un-öffentlichen Gebäuden, deren Endbenutzung unklar ist, muss der elektromechanische Antrieb nur durch eine von der Leuten nicht erreichbare Steuerung (Knopf mit Schloss) angesteuert werden.

Die Steuerung muss:

- 1) auf einer Höhe von mindestens 1500mm vom Boden eingestellt werden und
- 2) eingestellt werden, so dass bei der Inbetriebsetzung der Benutzer, der mit der Öffnung/Schliessung beschäftigt ist, alle die Bestandteile in Bewegung innerhalb seines Gesichtsfeldes hat.

Das Gerät nicht mit Lösungsmitteln oder Wasserstrahlen reinigen. Das Gerät nicht ins Wasser tauchen.



Jede Reparatur muss von Fachpersonal ausgeführt werden (Hersteller oder autorisiertes Kundendienstzentrum).

Immer die Verwendung von Originalersatzteilen verlangen. Falls keine Originalersatzteile eingesetzt werden, kann der ordnungsgemäße Betrieb des Geräts und die Sicherheit von Personen und Gegenständen beeinträchtigt werden; außerdem verfällt die Gerätegarantie. Wenden Sie sich bitte beim Auftreten von Problemen oder bei Informationsbedarf an die Verkaufsstelle, bei der sie das Gerät erworben haben, oder direkt an den Hersteller.

3. TECHNISCHE DATEN

3.1 Tabelle der technischen Daten und Kennzeichnung

Das CE-Zeichen bestätigt, dass der Zahnstangenantrieb den wesentlichen Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen entspricht, die von der europäischen Richtlinie des Geräts vorgeschrieben sind. Das CE-Zeichen ist als Klebekennzeichen an der Außenseite des Geräts angebracht; einige der in der nachfolgenden Tabelle angegebenen Daten sind dort aufgelistet:

	Airwin	Airwin 2W-Net Airwin 3W-Net Airwin 4W-Net	Airwin	Airwin 2W-Net Airwin 3W-Net Airwin 4W-Net
Modell A65	A65S1yH0G00*	A65SxyH0G00**	A65S1yL0G00*	A65SxyL0G00**
Modell A45	A45S1yH0G00*	-	A45S1yL0G00*	-
Elektrische Versorgung	230~	230~	24 	24 
Frequenz	50Hz	50Hz	-	-
Betrieb	S2 4 min.			
Schub-/Zugkraft A65	650 N	F Tot X 0,7	650 N	F Tot X 0,7
Schub-/Zugkraft A45	450 N	F Tot X 0,7	450 N	F Tot X 0,7
Stellgeschwindigkeit ohne Last	10 mm/s			
Schutzart	IP44			
Doppelisolierung	Ja		Niederspannung	
Aufnahme / Leistung A65	0,36 A / 45 W	0,36 A / 45 W	1,85 A / 45 W	1,85 A / 45W
Aufnahme / Leistung A45	0,29 A / 36 W	-	1,5 A / 36 W	-
Betriebstemperatur	-5° / +50°			
Hübe A65	180 – 230 – 350 – 550 – 750 – 1000			
Hübe A45	180 – 230 – 350 – 550 – 750 – 1000			
Endanschlag beim Öffnen	durch Aufnahme			
Endanschlag beim Schließen	durch Aufnahme			
Soft-Start/Soft-Stopp	ja / ja	ja / ja	ja / ja	ja / ja
Hinderniserkennung	ja	ja	ja	ja
Parallelanschluss	ja (max. 30 Zahnstangenantriebe)			
Synchronisierung	nein	ja	nein	ja
Abmessungen	96+Hub x 103 x 47 (außer Hub 180)			
Gewicht	Je nach Hub unterschiedlich			

* / ** Y durch den Hubwert ersetzen: 18 (180mm), 23 (230mm), 35 (350mm), 55 (550mm), 75 (750mm), 0A (1000mm)

X durch den synchronisierten Wert ersetzen: 2 = zwei Zahnstangenantriebe, 3 = drei Zahnstangenantriebe, 4 = vier Zahnstangenantriebe.

4. ZAHNSTANGENANTRIEB

4.1 Versorgungsarten

Der ZahnstangenANtrieb der Serie Airwin ist in verschiedenen Modellen sowie mit zwei unterschiedlichen elektrischen Versorgungstypen erhältlich:

- 230 ~ kann mit Netzspannung von 230 ~ [50/60Hz] betrieben werden [Toleranz $\pm 10\%$], mit 3-Kabel-Versorgungsleitung: HELLBLAU, Erdung; SCHWARZ, offene Phase; BRAUN, geschlossene Phase.
- 24 ~ kann mit einer 24 ~ -Spannung betrieben werden, mit einer 2-Kabel-Versorgungsleitung: HELLBLAU, Anschluss an + [plus] schließt; BRAUN, Anschluss an + [plus] öffnet.

4.2 Berechnung der notwendigen Kraft

Symbolik F = geforderte Öffnungskraft Messeinheit Masseinheit kg (Kilogramm)
P = Gewicht des Fensters (nur der zu öffnende Teil) Messeinheit kg (Kilogramm)
C = Öffnungshub des Zahnstangenantriebs cm (Zentimeter)
H = Höhe des Fensters (nur der zu öffnende Teil) Messeinheit cm (Zentimeter)

Kipfenster	Klappfenster	horizontale Kuppeln oder Oberlichte
$F = (P / 2) \times (C/H)$	$F = (P / 2) \times (C/H)$	$F = P / 2$

4.3 Verpackung und notwendige Montageinstrumente des Zahnstangenantriebs

Der Zahnstangenantrieb ist einzeln in einem Karton verpackt. Jede Konfektion enthält:

Einen elektrischen Zahnstangenantrieb mit 110÷230~ 50/60Hz oder 24 ~ mit einem elektrischen Versorgungskabel, Haltebügel, Befestigungsbügel für die Kippöffnung, Befestigungsbügel für Ausstellung, eine Bohrschablone und ein Einbauhandbuch.

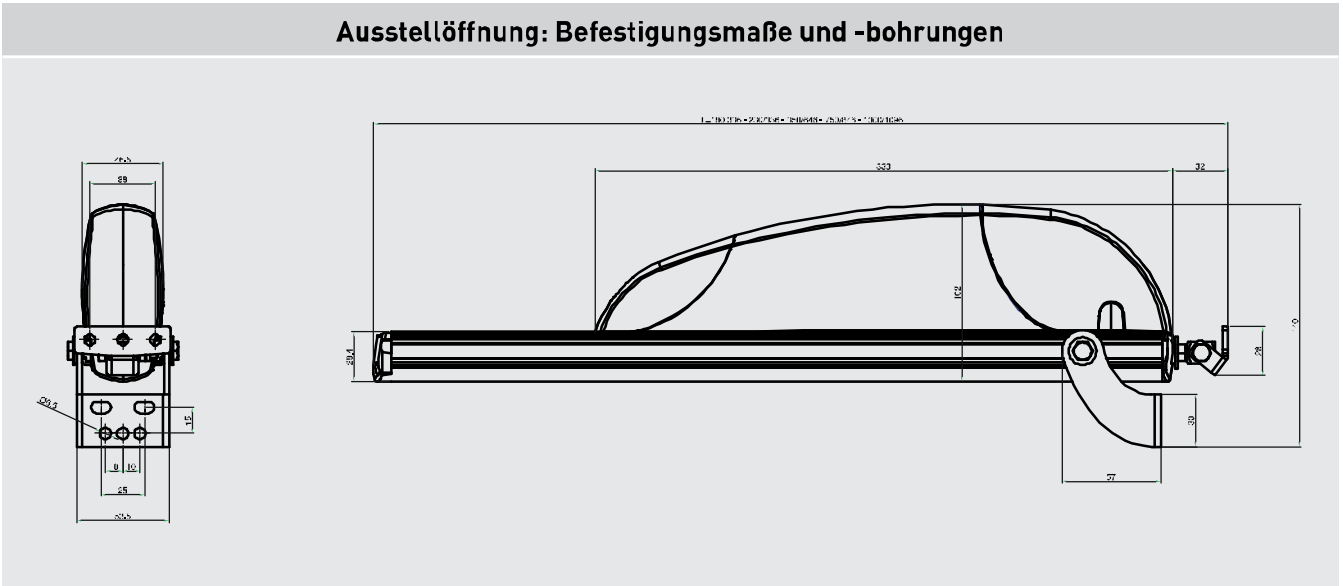
Vor der Montage des Zahnstangenantriebs sollten die folgenden Werkzeuge, Hilfsmittel und Materialien für die Fertigstellung vorbereitet werden:

Metermaß oder Bandmaß, Bleistift, Bohrmaschine/Schraubgerät, Bohrerstet für Metall oder Holz, Einsatzset zum verschrauben, Kabelschere, Schraubendreher, Schrauben und/oder Gewindeeinsätze, die zur Befestigung für das Fenstermaterial geeignet sind.

Bei jeder Art von Metallfenstern wird vom Gebrauch von selbstschneidenden oder selbstformenden Schrauben ABGERATEN.

5. MONTAGE

Ausstellöffnung: Befestigungsmaße und -bohrungen



5.1 Montager Reihenfolge

Überprüfen, dass die notwendige Öffnungs-/Schließkraft (berechnet anhand der Tabelle laut Punkt 5.2) niedriger oder gleich dem Wert ist, der in der DATENTABELLE angegeben ist.

Die Öffnung des Fensters manuell vornehmen; dabei Verschmutzungen beseitigen, die zu einer Betriebsbeeinträchtigung führen könnten.

Das Fenster manuell ganz öffnen und prüfen, dass die Öffnung größer ist, als der eingestellte Zahnstangenantriebshub.



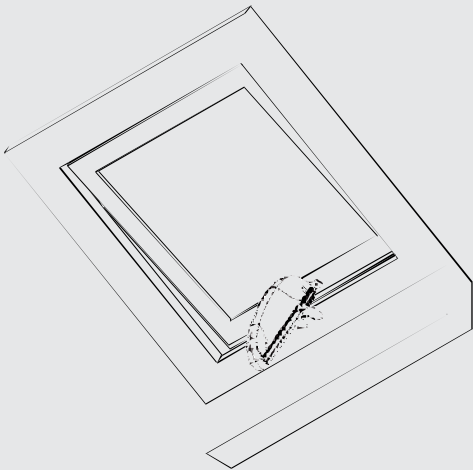
ACHTUNG

Wenn das Gerät bei Kippfenstern eingesetzt wird, besteht Verletzungsgefahr aufgrund eines zufälligen Herabfallens des Fensters.

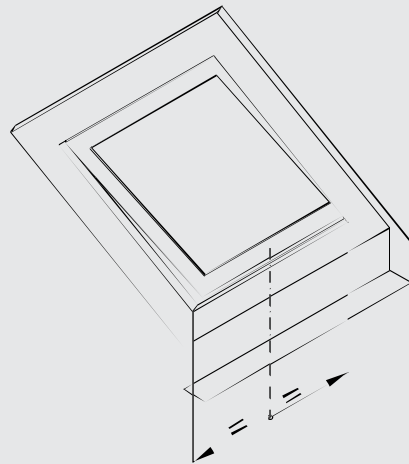
Das Anbringen von Begrenzungsarmen (Typ Serie 1276) oder eines alternativen Sicherungssystems ist **OBLIGATORISCH**. Es muss ausreichend dimensioniert sein, um ein zufälliges Herabfallen des Fensters zu verhindern.

Blende für Klappenfenster:

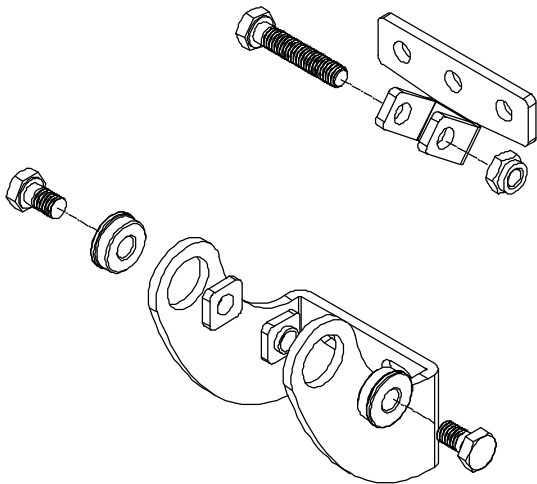
Typ



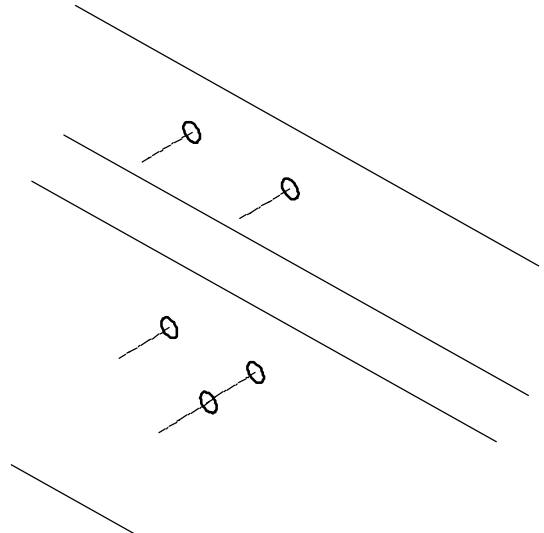
Mit dem Bleistift die Mittellinie "X" am Fenster ziehen.



Zu benutzendes Zubehör

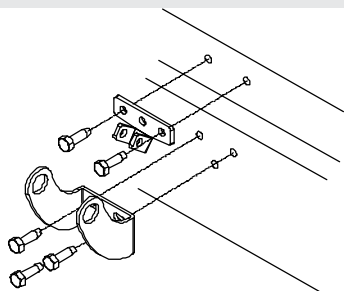


Dazu die aus Seite 7 angegebenen Quoten benutzen.

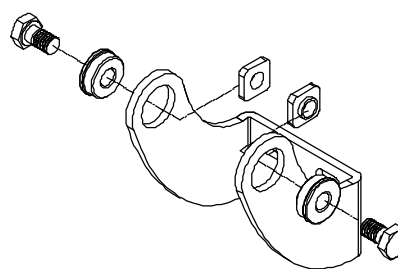


Blende für Klappenfenster:

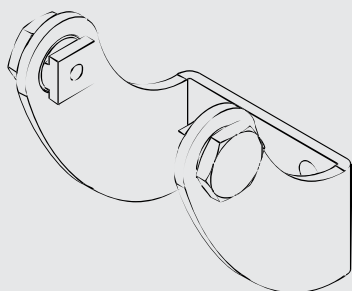
Die Bügel und Befestigungen mit geeigneten Schrauben befestigen.



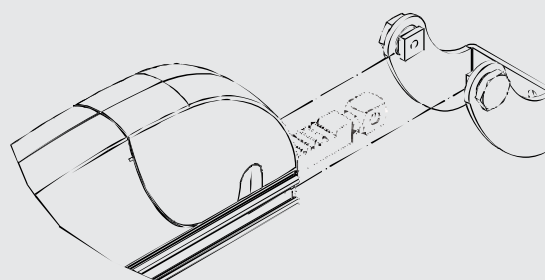
Die Rückhalteschrauben in die entsprechenden Bohrungen des Haltebügels einsetzen.



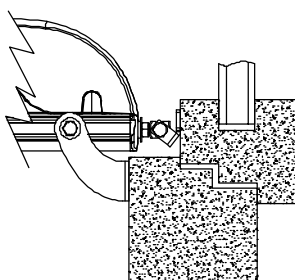
Nun die Schrauben in die T-Platten eindrehen, sie jedoch nicht festzuziehen.



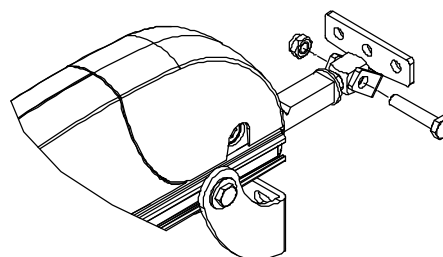
Den Zahnstangenantrieb in die soeben eingeschraubten Platten einsetzen. Die Schrauben nicht vollständig an den Platten festziehen.



Den Zahnstangenantrieb der Befestigung nähern und ihn auf den Platten so verschieben, dass sich die Bohrung der Öse (auf dem Stil aufgeschraubt) mit der seitlichen Bohrung der Befestigung deckt.



Die Stange unter zu Hilfenahme der mitgelieferten passenden Schraube/Mutter mit der Befestigung verbinden. Nun die Schrauben festziehen.

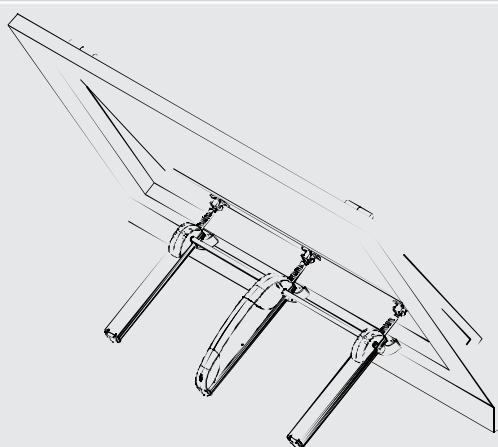


5.2 Mechanischer Anschluss mehrerer Stellantriebe mit Stange.

Bei sehr großen Öffnungen können, nachdem die notwendige Kraft zum Öffnen bzw. Schließen berechnet wurde (Berechnung laut Tabelle unter Punkt 5.2), elektrische Stellantriebe und mechanische Stangen als Batterie eingesetzt werden. Auf diese Weise garantieren mehrere Schub- bzw. Zugpunkte für ein korrektes und konstantes Öffnen bzw. Schließen des Fensters.

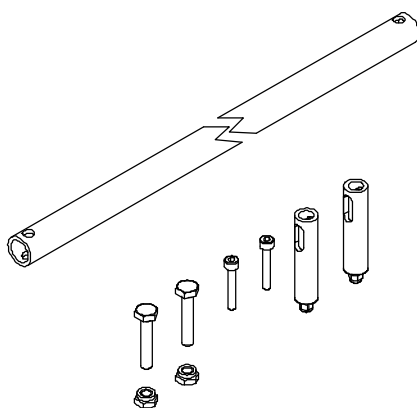
ratsam ist die Anordnung eines zusätzlichen Schub- bzw. Zugpunktes ca. alle 1,2 m.

Blende für Klappenfenster mit 2 oder mehreren Schub- bzw. Zugpunkten: Art



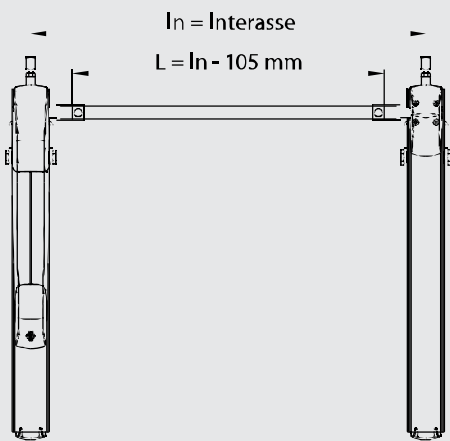
Die Montage der Schub- bzw. Zugpunkte entsprechend der Reihenfolge 6.1 ausführen.

Blende für Klappenfenster mit 2 oder mehreren Schub- bzw. Zugpunkten: Zu benutzendes Zubehör



Falls der Achsabstand zwischen den Schub- bzw. Zugpunkten (mit "In" gekennzeichnet) von demjenigen der nachfolgenden Tabelle abweicht, muss der Messstab, der mit der notwendigen Abmessung voreingestellt ist, über dem Achsabstand verwendet werden.

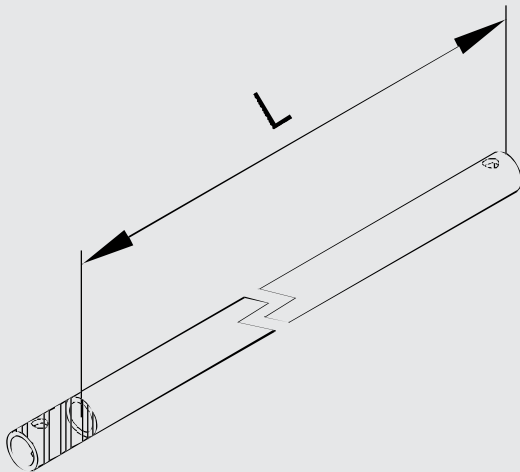
Blende für Klappenfenster mit 2 oder mehreren Schub- bzw. Zugpunkten: Abmessung der Anschlussstange



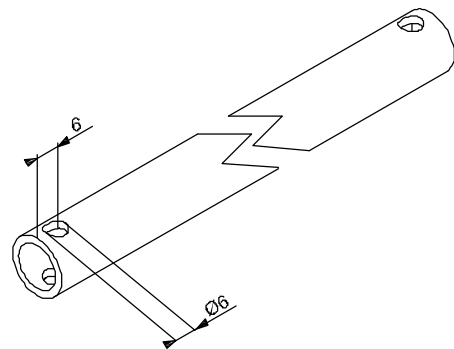
Achsabstand "In" in mm	Länge der Stange "L" in mm	Artikel
1000	891	MA00AB01N0G00
1500	1391	MA00AB02N0G00
2000	1891	MA00AB03N0G00
2500	2391	MA00AB04N0G00
3000	2891	MA00AB05N0G00
Anschlussbuchensatz		MA00XX01N0G00
L = In - 109 mm		

Blende für Klappenfenster mit 2 oder mehreren Schub- bzw. Zugpunkten

Die Verbindungsstange auf Maß bringen.

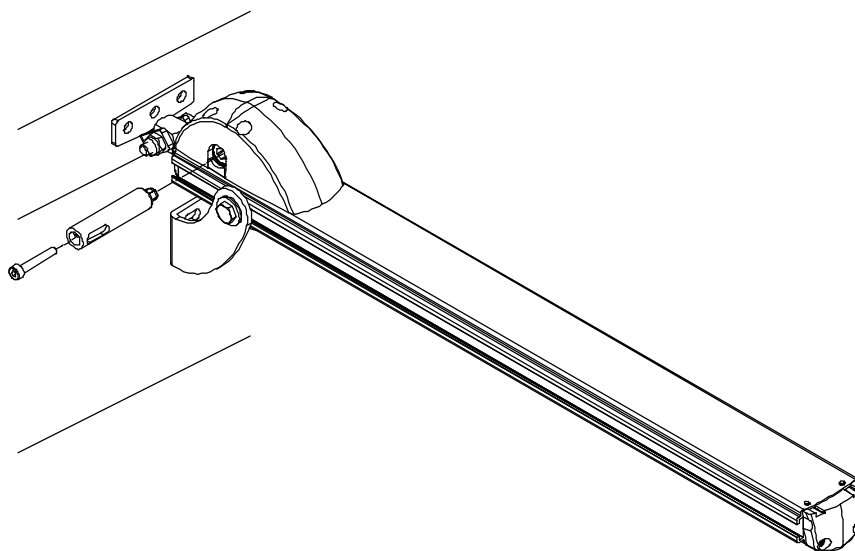
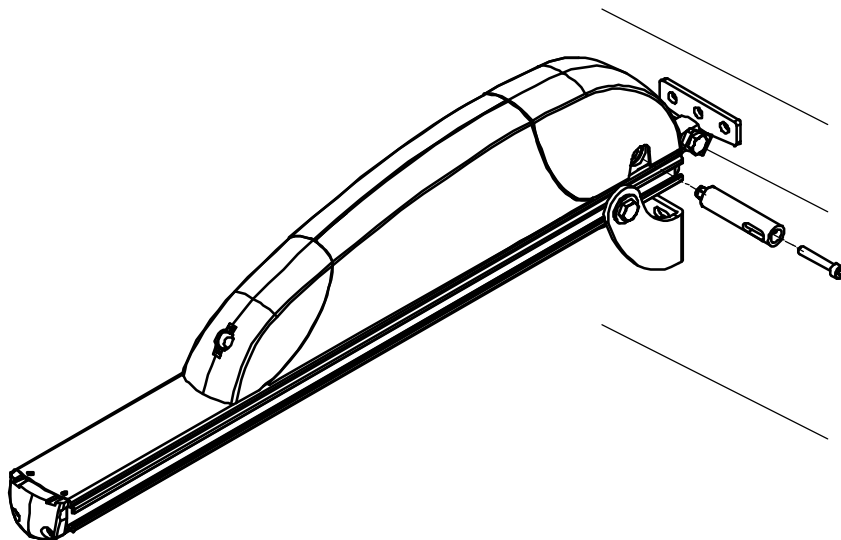


Die Bohrungen zur Befestigung der Buchsen anbringen.

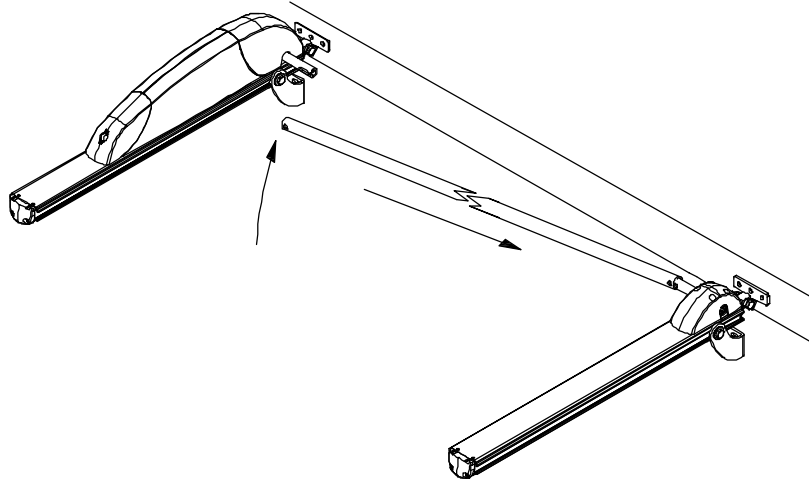


DEUTSCH

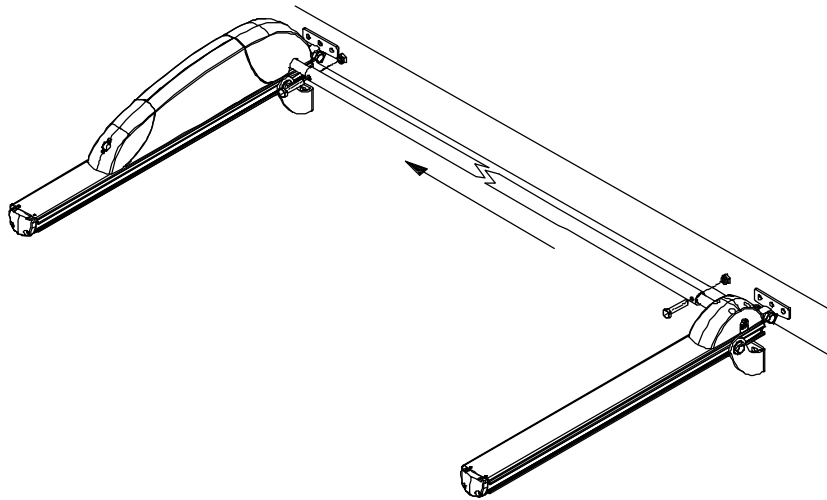
Die Buchse in ihren Sitz am Zahnstangenantrieb oder der Zahnstange einsetzen. Die Zylinderschraube mit Sechskantkopf eindrehen und festziehen.



Die Verbindungsstange in die Buchsen einsetzen.



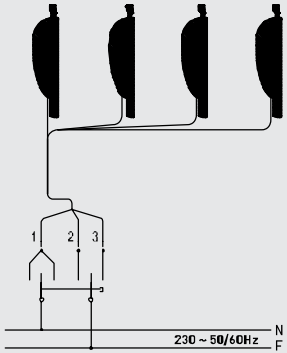
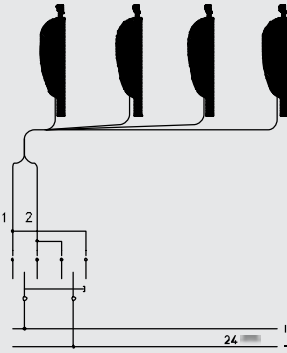
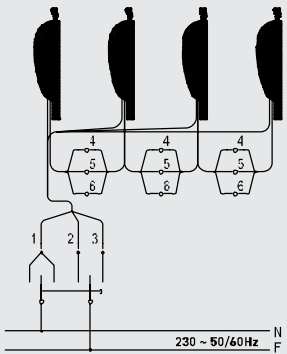
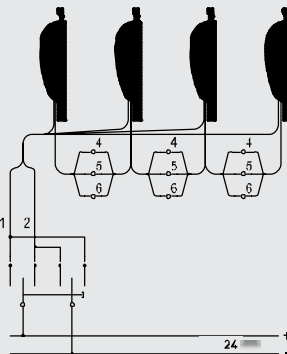
Die Verbindungsstange so verschieben, dass die Bohrungen sich decken. Die Schrauben eindrehen und festziehen.



5.3 Elektrischer Anschluss

Das Gerät entsprechend der vom Zahnstangenantrieb geforderten Spannung verkabeln (siehe Etikett auf dem Produkt); dazu den nachfolgenden Plan berücksichtigen.

Versorgung 230 ~			Versorgung 24 $\overline{\text{---}}$		
1	Blau	Erde / gemeinsam	1	Blau	Plus
2	Schwarz	Phase / offen	2	Braun	Minus
3	Braun	Phase / geschlossen	4	Weiss	Daten (2/3/4 W-Net Version)
4	Weiss	Daten (2/3/4 W-Net Version)	5	Gelb	Daten (2/3/4 W-Net Version)
5	Gelb	Daten (2/3/4 W-Net Version)	6	Grün	Daten (2/3/4 W-Net Version)
6	Grün	Daten (2/3/4 W-Net Version)			

Elektrische Verkabelung 230 ~		Elektrische Verkabelung 24 $\overline{\text{---}}$	
			
Elektrische Verkabelung 230 ~ [2/3/4 W-Net Version]		Elektrische Verkabelung 24 $\overline{\text{---}}$ [2/3/4 W-Net Version]	
			

5.4 Betriebstest

Den Steuerschalter betätigen und eine Schließung vornehmen. Dabei das Folgende überprüfen:

a. Das Fenster muss vollständig schließen. Im gegenteiligen Fall muss überprüft werden, ob die Überlappung zwischen Fensterflügel und Rahmen größer oder gleich 0 mm ist. Evtl. Dickenleeren einsetzen, so dass die ordnungsgemäße Überlappung erneut hergestellt wird.

b. Die Zahnstange muss gegenüber dem Fenster exakt lotrecht sitzen. Ggf. den Befestigungsbügel regulieren. Dazu die Schraube und die Öse einstellen.

Nachdem die richtige Schließposition erreicht ist, den Steuerschalter betätigen und eine Fensteröffnung ausführen. Dadurch soll geprüft werden, ob der Zahnstangenantrieb seinen Öffnungshub vollständig und frei ausführt.

Nach Erreichen der gewünschten Öffnung den Steuerschalter erneut betätigen und auf diese Weise eine Fensterschließung ausführen. Nach dem vollständigen Schließen des Fensters überprüfen, ob die Schrauben, die Halterungen und Anschlüsse ordnungsgemäß fest sitzen und die Dichtungen angemessen zusammengedrückt werden.

Montage beendet

6. WARTUNG, HANDELN IM NOTFALL, REINIGUNG

Ggf. ist es notwendig, das Fenster manuell aus dem Stellantrieb auszuhängen: aufgrund von fehlender Spannung, mechanischen Störungen, Wartung, Außenreinigung des Fensters. In diesen Fällen muss die Handlungsreihenfolge (siehe Seite 11) umgekehrt ausgeführt werden.

Es besteht Akute Gefahr eines Herabfallens des Fensters: der Fensterflügel kann frei herabfallen, da er nicht mehr von der Stange gehalten wird

Nach der Wartung und/oder Reinigung die Handlungsreihenfolge auf Seite 8 erneut ausführen.

7. UMWELTSCHUTZ

Der Zahnstangenantrieb enthält Bauteile, die nicht wiederverwertet werden können (Kunststoffmaterial und elektronische Bauteile). Diese sind kein normaler Müll und müssen daher angemessen entsorgt werden. Im Zweifelsfall mit dem entsprechenden Entsorgungsunternehmen Kontakt aufnehmen.

8. FAQ (häufige Fragen)

Frage	Ursache	Behebung
Warum funktioniert der Zahnstangenantrieb nicht?	Keine Spannung vorhanden	Überprüfen Sie den Zustand der Sicherungen und ob der Sicherungsschalter auf ON (angeschaltet) steht. Ein Kabel ist nicht angeschlossen. Kontrollieren Sie die elektrischen Anschlüsse, die vom Schalter zum Zahnstangenantrieb führen.
	Spannung vorhanden	Überprüfen, dass die Spannung am Zahnstangenantrieb mit der ermittelten Spannung übereinstimmt.
Warum führt der Zahnstangenantrieb nicht den gewünschten Hub aus?	Die Öffnungsweite ist nicht die gewünschte	Hängen Sie die Zahnstange aus und überprüfen Sie, ob der Begrenzungsarm den vollständigen Hub des Zahnstangenantriebs zulässt. Sollte er das nicht tun, den Begrenzungsarm so einstellen, dass der Zahnstangenantrieb den gesamten Hub ausführen kann.
Warum reißt der Zahnstangenantrieb die Schrauben aus?	Der Anschluss ist nicht mehr am Rahmen befestigt.	Überprüfen Sie, ob die Befestigung geeignet ist..
		Überprüfen Sie nach dem Schließen, dass die Zahnstange gegenüber dem Fenster exakt lotrecht sitzt. Sollte sie nicht lotrecht sitzen, muss überprüft werden, ob die Montage entsprechend der Reihenfolge 5.1 durchgeführt wurde.

9. GARANTIE

Fratelli Comunello SpA gewährleistet den korrekten Betrieb der Antriebe für einen Zeitraum von sechsunddreißig Monaten ab Herstellungsdatum, unter der Bedingung, dass die auf der Gebrauchsanweisung Leistungspezifikationen beachtet werden. Fratelli Comunello S.p.A. ausbessert oder ersetzt kostenfrei die fehlerhaften Teile, die als fehlerhafte Teile laut dem unanfechtbarem Urteil des Fachpersonal von Fratelli Comunello S.p.A. anerkannt werden. Die Ausbesserung bzw. Ersetzung ist die einzige Entschädigung möglich, die alle weitere Schadenersatzforderungen vernichtet. Die Ware unter Garantie soll frachtfrei an den Sitz von Fratelli Comunello S.p.A. gesendet werden und wird zu Lasten des Empfängers zurückgesendet. Das umgetauschte Material bleibt Eigentum von Fratelli Comunello S.p.A. Die Arbeitskosten, die wegen der Ausbesserung bzw. Ersetzung entstehen gehen auf jeden Fall zu Lasten des Käufers. Für den Zeitraum des Ausfalls der Anlage wird keine Entschädigung gewährt. Der Eingriff beinhaltet keine Verlängerung der Garantiedauer.

Der Käufer soll eventuelle Produkt -Mangel und -Fehler innerhalb dem Frist von 8 (acht) Tagen melden, die entweder vom Datum der Fehler- Entdeckung oder vom Datum der Wareannahme zu rechnen sind. Die Meldung soll unbedingt schriftlich erteilt werden.

Von der Garantie sind ausgeschlossen:

Durch Transport verursachte Beschädigungen oder Schäden; auf Fehler der elektrischen Anlage vom Käufer und/oder Nachlässigkeit, Unangemessenheit, auf durch unsachgemäße Benutzung der Anlage zurückzuführende Beschädigungen oder Schäden; durch unzulässige Eingriffe seitens nicht autorisiertem Personal oder folgend uneigentlicher Verwendung/Installation (in dieser Hinsicht empfiehlt man eine Anlagewartung zumindest aller sechs Monaten) oder durch Verwendung von Nichtoriginalersatzteilen verursachte Beschädigungen oder Schäden; durch chemischen Substanzen oder atmosphärischen Einflüsse verursachte Defekte. Die Garantie enthält keinen Verbrauchsmaterialkost sowie vermuteten Fehlerkost oder Gefälligkeitsüberprüfungen.

Produkteigenschaften

Die Produkte der Fratelli Comunello S.p.A. unterliegen ständigen Innovationen und Verbesserungen; Konstruktionseigenschaften und Aussehen können ohne Vorankündigung geändert werden.

Gerichtsstand

Da der Vertrag durch die in Rosà ausgestellte Auftragsbestätigung abgeschlossen wird, kommt im Fall von rechtlichen Streitigkeiten irgendwelcher Art die italienische Rechtsprechung zur Anwendung, wobei Bassano del Grappa (VI) Gerichtsstand ist.

CE-KENNZEICHNUNG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Der Hersteller **Fratelli Comunello S.p.A.**, mit Sitz in **Via Cassola 64, Rosà (Vi), Italien**
Erklärt unter eigener Haftung, dass der Fensterantrieb:

- AIRWIN A45 230VAC - AIRWIN A45 24VDC
- AIRWIN A65 230VAC, AIRWIN A65 2W-NET 230VAC, AIRWIN A65 3W-NET 230VAC,
AIRWIN A65 4W-NET 230VAC
- AIRWIN A65 24VDC, AIRWIN A65 2W-NET 24VDC, AIRWIN A65 3W-NET 24VDC,
AIRWIN A65 4W-NET 24VDC

Seriennummer und Baujahr: **auf dem Typenschild.**

Beschreibung: **elektromechanischer Stellantrieb für Fenster, Oberlichter.**

- Konform mit den wesentlichen anwendbaren Bestimmungen der Richtlinien:

Richtlinie 2006/95 CE (Niederspannungsrichtlinie) und folgende Gesetzesnovellierungen.

Richtlinie 2004/108/CE (Richtlinie EMC) und folgende Gesetzesnovellierungen.

Bei der Entwicklung und der Fertigung sind folgende harmonisierte Normen angewandt worden:

EN 55014-1;

EN 55014-2;

EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;

EN 61000-6-2; EN 61000-6-3;

EN 60335-1;

EN 62233;

- Letzte zwei Zahlen wo die Kennzeichnung CE-12 hinterlegt ist

Luca Comunello

Gesetzlicher Vertreter von Fratelli Comunello S.p.A.



Rosà, 09/01/2012